



**BOSCH**

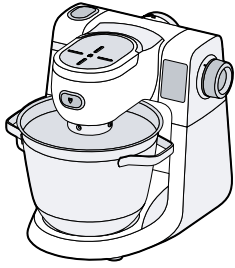


Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

# Serie | 6

**MUMS6...**

|             |                         |                              |    |
|-------------|-------------------------|------------------------------|----|
| <b>[ro]</b> | Manual de utilizare     | Robot de bucătărie universal | 8  |
| <b>[bg]</b> | Ръководство за употреба | Универсален кухненски робот  | 30 |



**A**



**B**



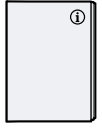
**C**



**D**

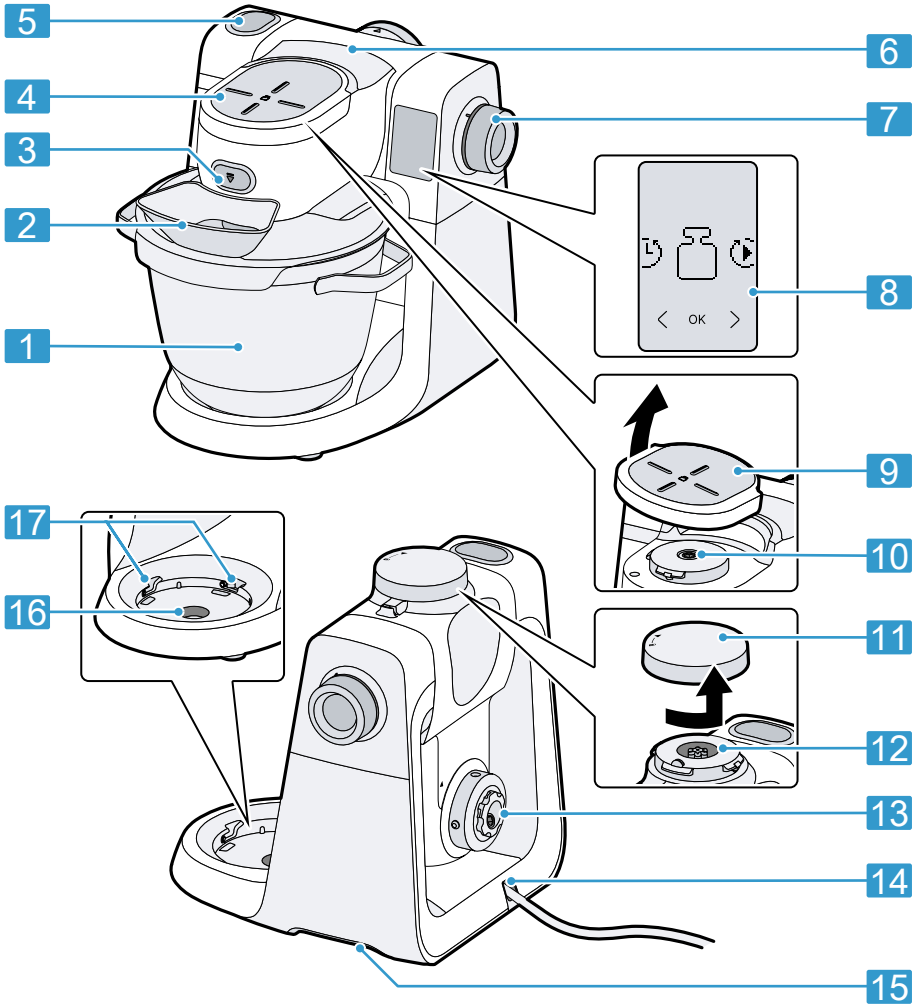


**E**

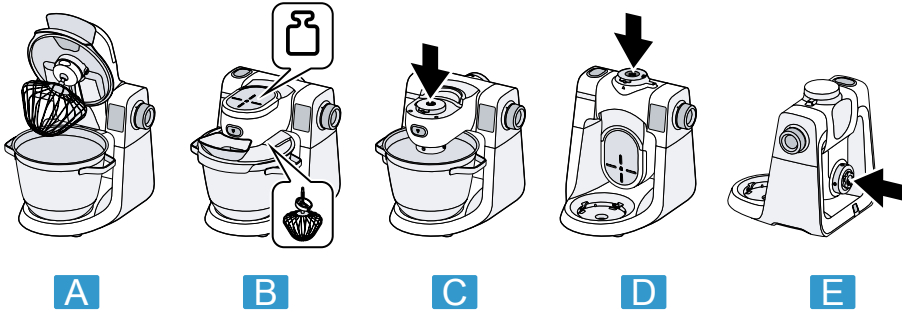


**F**

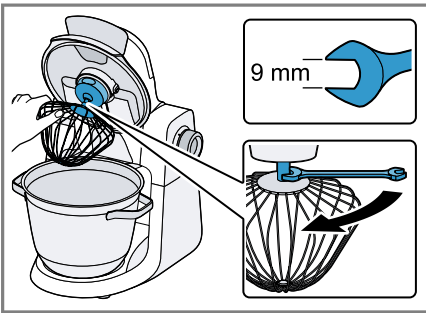
**1**



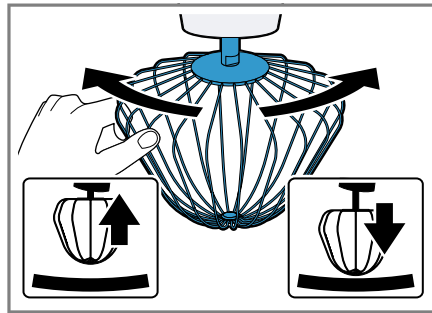
**2**



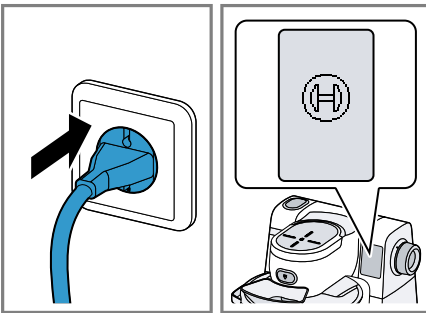
**3**



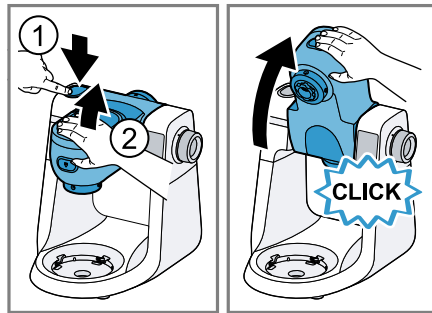
**4**



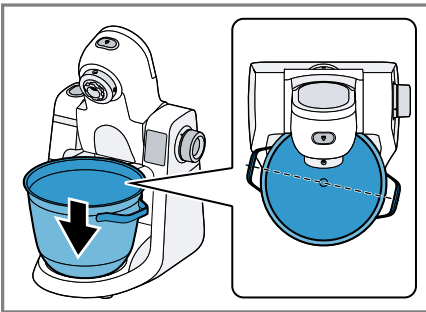
**5**



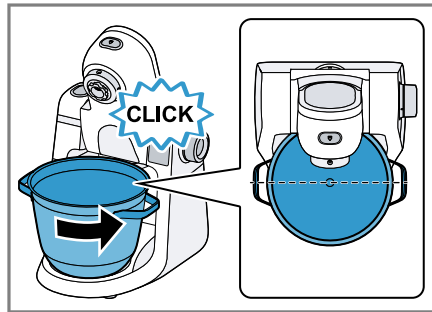
**6**



**7**



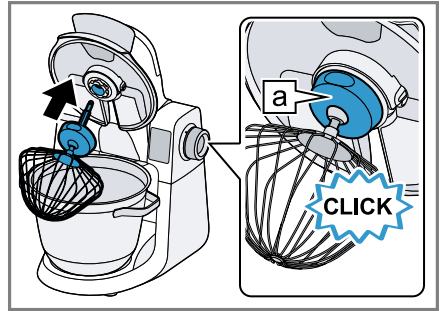
**8**



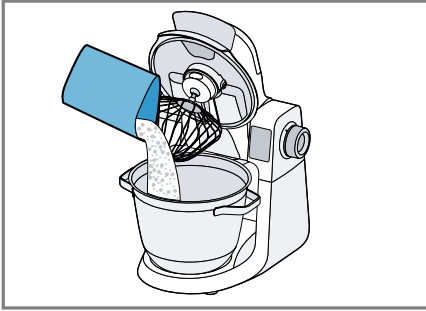
**9**



10



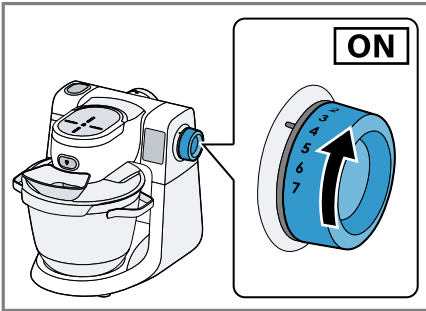
11



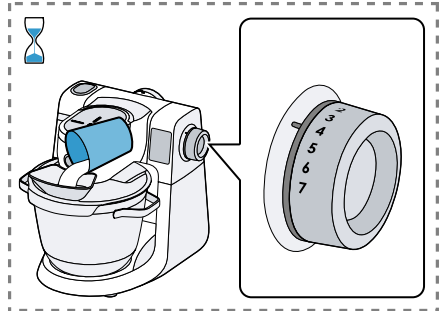
12



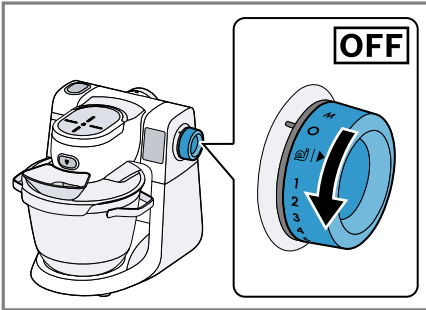
13



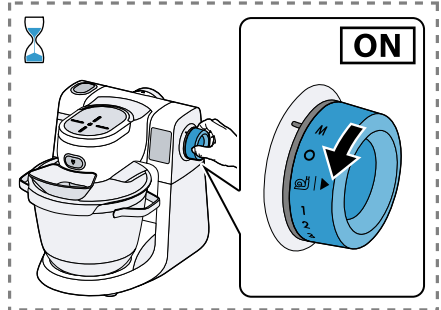
14



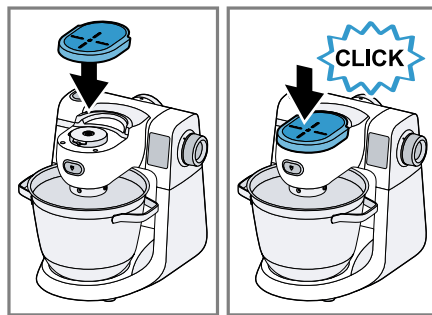
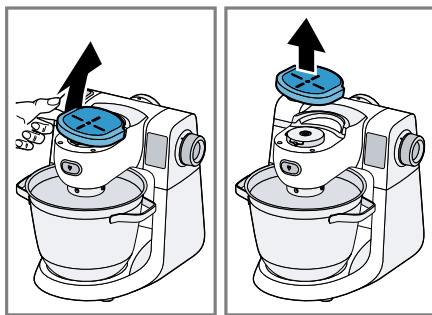
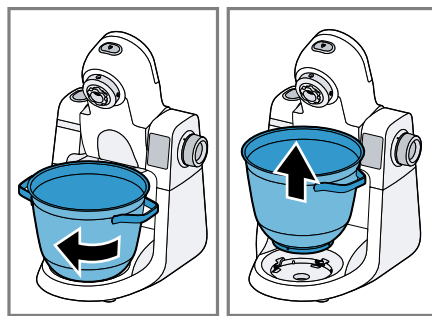
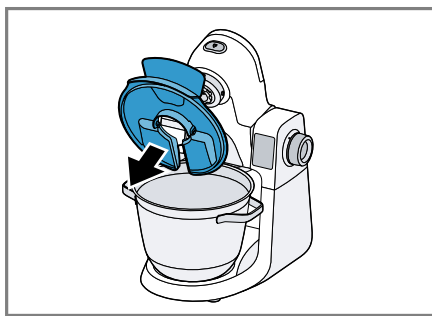
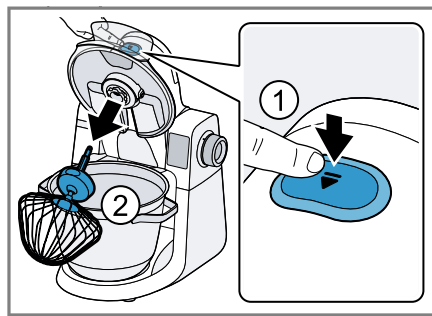
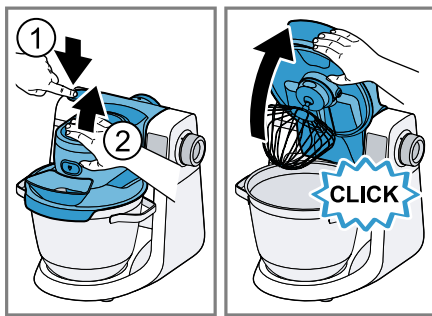
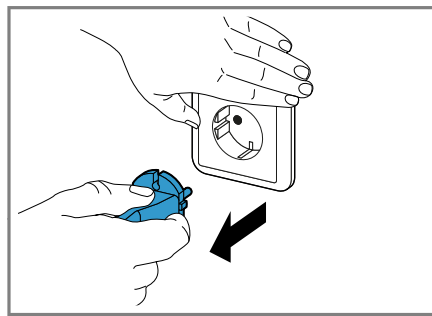
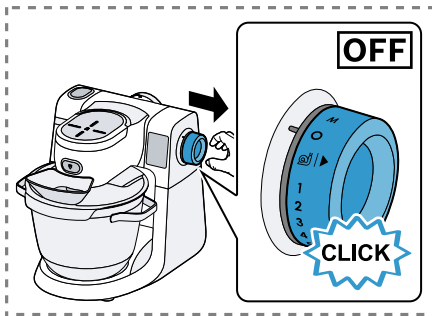
15



16

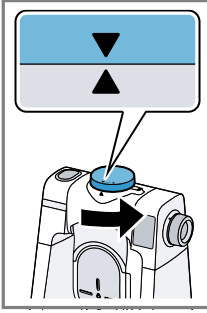


17

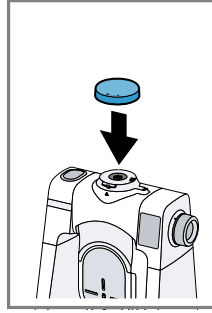
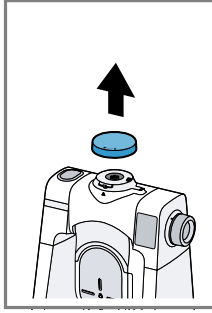


24

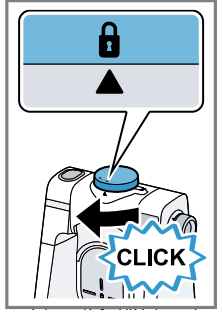
25






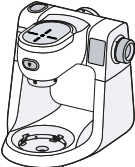

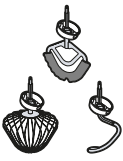


26















































27



|  |  |  |  |  |  |
|--|---|---|---|---|--|
|   | ✓   | ✗   | ✗   | ✗   | ✗  |
|   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓  |
|  | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓  |

28

|    |    |   | <br>MIN-MAX  | <br>1-7/M   | <br>00:00 | <br>AUTO |
|---|--|---|--|---|---|--|
|   | 4-8°C<br>   |    | 200-1500 ml<br> 300-1200 ml   | 7   | 1-6 min   | ✓  |
|   | 21-25°C<br> →  |    | 2-12 x    | 7   | 4-6 min   | ✓  |
|   |   |    |  550-3500 g<br>  550-3200 g |   30 s<br>4 | 3-7 min   | ✓  |
|   |   |    |  350-2200 g   |   30 s<br>3 | 1-3 min   | ✓  |
|  |   |   | 250-750 g  |   30 s<br>3 | 5-8 min   | ✓  |
|   |   |   | 350-1500 g   |   30 s<br>3 | 6-10 min  | ✓  |
|   |   |   | 350-1000 g   |   30 s<br>3 | 4-5 min   | ✓  |

**Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați Ghidul utilizatorului digital.**



## Cuprins

|  |           |   |           |
|--|-----------|---|-----------|
| <b>1 Siguranța .....</b>   | <b>10</b> | <b>7 Utilizarea de bază .....</b>                               | <b>19</b> |
| 1.1 Instrucțiuni generale .....  | 10        | 7.1 Pregătirea aparatului .....                                 | 19        |
| 1.2 Utilizarea conform destinației ..  | 10        | 7.2 Prelucrarea ingredientelor cu<br>ustensilele.....           | 20        |
| 1.3 Limitare a cerului de utiliza-<br>tori.....  | 11        | 7.3 Utilizarea funcției de impuls ....                          | 20        |
| 1.4 Indicații de siguranță.....  | 11        | 7.4 Încheierea preparării .....                                 | 20        |
| <b>2 Evitarea deteriorărilor .....</b>   | <b>14</b> | 7.5 Utilizarea sistemelor de ac-<br>ționare a accesoriilor..... | 20        |
| <b>3 Protecția mediului și econo-<br/>misirea .....</b>                                    | <b>14</b> | <b>8 Setările de bază.....</b>                                  | <b>21</b> |
| 3.1 Predarea la deșeuri a amba-<br>lajului .....   | 14        | 8.1 Modificarea setărilor de bază..                             | 21        |
| <b>4 Despachetarea și verificarea ....</b>   | <b>14</b> | 8.2 Prezentare generală a setări-<br>lor de bază .....          | 21        |
| 4.1 Despachetarea aparatului și<br>pieselor acestuia .....                                 | 14        | <b>9 Temporizator .....</b>                                     | <b>22</b> |
| 4.2 Pachetul de livrare.....   | 14        | 9.1 Setarea duratei de preparare..                              | 22        |
| 4.3 Instalarea aparatului.....   | 14        | <b>10 Cântar .....</b>  | <b>22</b> |
| <b>5 Cunoașterea .....</b>   | <b>15</b> | 10.1 Cântărirea ingredientelor.....                             | 22        |
| 5.1 Aparatul .....   | 15        | <b>11 Programele automate .....</b>                             | <b>22</b> |
| 5.2 Simboluri .....  | 15        | 11.1 Utilizarea programelor auto-<br>mate.....                  | 24        |
| 5.3 Comutatorul rotativ .....  | 15        | <b>12 Curățare și îngrijire .....</b>                           | <b>24</b> |
| 5.4 Inel iluminat .....  | 15        | 12.1 Produse de curățare .....                                  | 24        |
| 5.5 Semnal sonor .....   | 16        | 12.2 Vedere de ansamblu cură-<br>țare .....                     | 24        |
| 5.6 Display tactil .....   | 16        | <b>13 Accesorii speciale.....</b>                               | <b>24</b> |
| 5.7 Braț pivotant și sisteme de<br>acționare.....  | 17        | <b>14 Exemple de utilizare.....</b>                             | <b>25</b> |
| 5.8 Ustensile.....   | 17        | 14.1 Exemplu de rețetă .....                                    | 25        |
| 5.9 Setare fine a telului de bătut ...   | 18        | <b>15 Remediați defecțiunile .....</b>                          | <b>26</b> |
| 5.10 Sisteme de siguranță .....  | 18        | <b>16 Evacuarea ca deșeu .....</b>                              | <b>29</b> |
| <b>6 Înainte de prima utilizare .....</b>  | <b>19</b> | 16.1 Predarea aparatului vechi .....                            | 29        |
| 6.1 Curățarea aparatului și a pie-<br>selor acestuia înainte de pri-<br>ma utilizare ..... | 19        |   |           |
| 6.2 Efectuarea primei puneri în<br>funcțiune.....  | 19        |   |           |



|   |           |
|---|-----------|
| <b>17 Serviciul clienți.....</b>  | <b>29</b> |
| 17.1 Numărul de produs (Nr. E)<br>și numărul de fabricație<br>(FD)..... | 29        |



# 1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

## 1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Țineți cont de instrucțiunile suplimentare atunci când utilizați accesoriile din pachetul de livrare sau opționale.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

## 1.2 Utilizarea conform destinației

Utilizați acest aparat numai:

- împreună cu piesele și accesoriile originale.
- pentru amestecarea, frământarea și baterea alimentelor.
- pentru utilizările suplimentare care sunt descrise în instrucțiunile accesoriilor incluse în pachetul de livrare sau ale celor opționale.
- sub supraveghere.
- pentru cantități și durate uzuale de procesare.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică atunci când:

- nu folosiți aparatul.
- nu supravegheați aparatul.
- asamblați aparatul.
- dezamblați aparatul.
- curățați aparatul.
- vă apropiați de piesele aflate în rotație.
- înlocuiți accesoriile.

- vă confrunțați cu o defecțiune.

### 1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în legătură cu utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de copii decât sub supraveghere.

Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Copiii trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

### 1.4 Indicații de siguranță

#### **AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 29*

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.

- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutări.

- ▶ Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă sau nu le curățați în mașina de spălat vase.
- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Supraîncălzirea poate conduce la inflamarea aparatului și a altor piese componente.

- ▶ Nu așezați aparatul niciodată pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Angrenajele, ustensilele sau piesele accesorii rotative pot conduce la răniri.

- ▶ Nu țineți mâinile, părul, îmbrăcămintea și alte ustensile în apropierea pieselor care se rotesc.
- ▶ Montați și scoateți ustensilele și accesoriile numai când mecanismul de acționare este oprit și aparatul este decuplat.
- ▶ Înainte de schimbarea ustensilelor sau a curățării opriți aparatul și deconectați-l de la rețea.

- ▶ Utilizați ustensilele numai cu castronul montat, capacul aplicat și capacele de protecție ale sistemului de acționare puse.
- ▶ În timpul prelucrării nu deschideți niciodată brațul pivotant. Este periculos să operați aparatul cu piese deteriorate, deoarece poate duce la vătămări corporale.
- ▶ Piesele care prezintă rupturi sau alte deteriorări sau care nu sunt fixate corect vor fi schimbate cu piese de schimb originale.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de strivire!**

Vă puteți prinde mâinile sau degetele.

- ▶ La coborârea brațului rotitor nu introduceți mâna în castron.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj. Copiii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de afectare a sănătății!**

Impuritățile de pe suprafețe pot periclita starea de sănătate.

- ▶ Respectați indicațiile privind curățarea.
- ▶ Curățați înainte de fiecare utilizare suprafețele care intră în contact cu alimentele.

---

## 2 Evitarea deteriorărilor

### ATENȚIE!

Utilizarea neconformă poate duce la apariția unor deteriorări.

- ▶ Nu utilizați concomitent mecanisme de acționare diverse.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul mai mult decât este necesar.
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze în gol.
- ▶ Nu utilizați niciodată piesele și accesorii originale pentru alte aparate.
- ▶ Nu depășiți cantitățile maxime de prelucrare.
- ▶ Înainte de utilizare verificați să nu fie corpuri străine în castron și îndepărtați-le.

Vibrațiile pot afecta nefavorabil modul de funcționare a aparatului.

- ▶ Nu așezați aparatul pe suprafețe mobile sau care produc vibrații.

---

## 3 Protecția mediului și economisirea

### 3.1 Predarea la deșeurii a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

---

## 4 Despachetarea și verificarea

În momentul desăpachetării, țineți cont de indicațiile prezentate în continuare.

### 4.1 Despachetarea aparatului și pieselor acestuia

1. Scoateți aparatul din ambalaj.
2. Scoateți din ambalaj și așezați separat toate celelalte piese și documentele însoțitoare.
3. Îndepărtați materialul de ambalare rămas.
4. Îndepărtați eticheta și foliile existente.

### 4.2 Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

**Notă:** În funcție de dotare, aparatul poate fi livrat împreună cu mai multe accesorii. Restul produselor din pachetul de livrare îl găsiți în instrucțiunile pentru accesorii.

→ Fig. 1

|          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | Aparat de bază cu castron de amestecat |
| <b>B</b> | Capac cu canal de alimentare integrat  |
| <b>C</b> | Palete de amestecare Flexi             |
| <b>D</b> | Tel pentru bătut                       |
| <b>E</b> | Palete de frământare                   |
| <b>F</b> | Documentele însoțitoare                |

### 4.3 Instalarea aparatului

1. Așezați aparatul pe o suprafață de lucru stabilă, plană, curată și netedă.
2. Reglați cablul de alimentare până la lungimea necesară.
  - Pentru a scurta lungimea cablului împingeți-l în compartimentul pentru cablu.

- Pentru a prelungi lungimea cablului trageți-l din compartimentul pentru cablu în afară.
3. Nu introduceți fișa de rețea.

## 5 Cunoașterea

### 5.1 Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

→ Fig. 2

|    |   |
|----|---|
| 1  | Castron de amestecat                                |
| 2  | Capac cu canal de alimentare integrat               |
| 3  | Buton de ejectare pentru ustensile                  |
| 4  | Suprafață de cântărire                              |
| 5  | Tastă de deblocare pentru brațul rotitor            |
| 6  | Braț rotitor  |
| 7  | Comutatorul rotativ                                 |
| 8  | Display tactil                                      |
| 9  | Capac de protecție pentru mecanismul de acționare 2 |
| 10 | Sistemul de acționare 2                             |
| 11 | Capac de protecție pentru mecanismul de acționare 3 |
| 12 | Sistemul de acționare 3                             |
| 13 | Sistem principal de acționare                       |
| 14 | Păstrarea cablului                                  |
| 15 | Plăci-mâner pentru transport                        |
| 16 | Orificiu de scurgere                                |
| 17 | Decupaje pentru castron                             |

### 5.2 Simboluri

Aici se găsește o prezentare generală a simbolurilor de pe aparatul dumneavoastră.

| Simbol | Descriere   |
|--------|---|
| ▼      | Marcaj de poziție pe sistemul principal de acționare                            |
| ▲      | Marcaj de poziție pe sistemul de acționare 3                                    |
| ▼ — 🔒  | Așezarea ▼ și înșurubarea 🔒 capacului de protecție al sistemului de acționare 3 |

### 5.3 Comutatorul rotativ

Prin intermediul comutatorului rotativ porniți și opriți prelucrarea și alegeți viteza de prelucrare.

| Simbol | Funcție  |
|--------|--|
| ○      | Oprirea prelucrării.   |
| 🔊▶     | În funcție de utilizare: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Încorporați ingredientele la viteza cea mai redusă.</li> <li>▪ Porniți programul automat.</li> </ul> |
| 1      | Prelucrați ingredientele cu viteză redusă.   |
| 7      | Prelucrați ingredientele la cea mai mare viteză.   |
| M      | Prelucrați ingredientele un timp scurt la cea mai mare viteză.<br>→ "Utilizarea funcției de impuls", Pagina 20   |

### 5.4 Inel iluminat

Inelul iluminat de pe comutatorul rotativ vă informează cu privire la starea de funcționare a aparatului dvs.

| Afișaj  | Status  |
|---|---|
| Inelul iluminat este aprins și prelucrarea este în desfășurare.           | Aparatul funcționează corect.   |
| Inelul iluminat pâlâie și prelucrarea nu poate fi pornită sau continuată. | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Un sistem de siguranță este activat.</li> <li>■ Există o defecțiune a aparatului.</li> </ul> |

**Recomandare:** Mai multe informații găsiți aici:

→ "Sisteme de siguranță",

Pagina 18

→ "Remediați defecțiunile",

Pagina 26

## 5.5 Semnal sonor

În caz de defecțiune sau în cazul opririi aparatului prin declanșarea unui sistem de securitate, se emite un semnal sonor.

Posibilele defecțiuni sunt de exemplu un braț pivotant fixat necorespunzător sau un aparat supraîncălzit.

→ "Remediați defecțiunile",

Pagina 26


## 5.6 Display tactil

Display-ul tactil este atât un mijloc de afișaj, cât și un element de comandă. Pe display-ul tactil vedeți posibilitățile de selectare și setările efectuate pentru funcția actuală.

**Notă:** Dacă display-ul tactil este umed sau murdar, acest lucru îi poate limita funcționarea.

### Taste tactile







În funcție de mod, în treimea inferioară a ecranului apar diferite taste tactile.

| Tastă tactilă   | Funcție  |
|---|--|
| OK  | Confirmare selecție  |
| <   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Înapoi sau anulare</li> <li>■ Răsfoire la stânga</li> </ul> |
| >   | Răsfoire la dreapta  |
| ^   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mărire valori</li> <li>■ Răsfoire în sus</li> </ul>         |
| ∨   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reducere valori</li> <li>■ Răsfoire în jos</li> </ul>       |
|  | Setarea cântarului la 0 (tară)   |

## Meniu principal

În meniul principal accesați setările, funcțiile și programele.

Ca să afișați meniul principal și să părăsiți afișajul actual, apăsați < până când se afișează unul dintre punctele de meniu.

| Punct de meniu   | Utilizare  |
|--|--|
| Setare<br>                          | → "Setările de bază",<br>Pagina 21   |
| Cronometru<br>                      | → "Temporizator",<br>Pagina 22   |
| Cântar<br>                        | → "Cântar",<br>Pagina 22   |
| Senzor<br>                        | → "Programele automate",<br>Pagina 22  |
| Blender<br>                       | Afișaj în funcție de<br>accesoriile activate<br>→ "Setările de bază",<br>Pagina 21                   |
| Accesoriu<br>pentru înghețată<br> | Exemplu: programe<br>suplimentare pentru<br>accesoriul mixer sau<br>pentru dispozitivul de<br>gheață |



| Punct de me-<br>niu | Utilizare |
|---------------------|-----------|
|---------------------|-----------|

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Sfaturi privind<br>accesoriile | Indicații pentru utili-<br>zarea optimă a apa-<br>ratului, ustensilelor și<br>accesoriilor |
|--------------------------------|--|



## 5.7 Braț pivotant și sisteme de acționare

Aici găsiți o prezentare generală a aplicațiilor în funcție de poziția brațului pivotant și de sistemul de acționare.

Când se apasă tasta de deblocare, brațul pivotant se poate mișca în poziția dorită.

→ Fig. 3

### A Pregătirea:

- Introduceți sau scoateți castronul.
- Fixați sau scoateți capacul.
- Montați sau demontați ustensila în/din sistemul principal de acționare.
- Puneți cantitățile mai mari de ingrediente în castron.

### B Sistem principal de acționare:

Preparați ingredientele folosind ustensilele, de ex. telul de bătut.

#### Suprafață de cântărire:

Utilizați cântarul.

### C Sistemul de acționare 2:

Utilizați accesoriile, de ex. Tăietor continuu.

### D Sistemul de acționare 3:

Utilizați accesoriile, de ex. Accesoriu mixer.

### E Sistem principal de acționare:

Utilizați accesoriile, de ex. Mașina de tocat carne.

**Notă:** Brațul rotitor este echipat cu funcția EasyArm Lift. Această funcție susține mișcarea brațului rotitor în sus.

## 5.8 Ustensile

Aici aflați informațiile principale referitoare la diversele ustensile.

Ustensilele sunt dotate cu un capac de protecție pentru a proteja sistemul de acționare de impurități.

Butonul de ejectare de la brațul pivotant facilitează scoaterea ustensilelor.

| Usten-<br>silă | Utilizare |
|----------------|-----------|
|----------------|-----------|



Palete de frământare

- Frământarea aluatului de ex., aluat dospit, aluat de pâine, aluat pentru pizza, aluat pentru paste făinoase, aluat de patiserie.
- Încorporarea de ingrediente în aluat, cum ar fi de ex., semințele.



Tel pentru bătut

- Baterea albușului spumă sau prepararea de frișcă (cu conținut minim de 30 % grăsimi).
- Prepararea de alături ușoare, de ex., alături de biscuiți.



Palete de amestecare Flexi

- Preparați aluatul de ex. aluat fraged, aluat de chec, tarte de fructe.
- Încorporarea de ingrediente în aluat, cum ar fi de ex., stafidele sau bucățele de ciocolată.

## 5.9 Setare fine a telului de bătut

Cu ajutorul setării fine corecți a distanța dintre castron și telul de bătut.

**Notă:** Telul de bătut este reglat din fabrică astfel încât ingredientele să fie amestecate în mod optim.

### Corectarea reglajului ustensilelor

#### ATENȚIE!

Aparatul și ustensilele se pot deteriora datorită unui reglaj incorect a ustensilelor.

- ▶ Nu utilizați niciodată o ustensilă care nu este setată corect.

#### Cerințe

- Fișa de rețea nu este introdusă în priză.
  - Brațul rotitor este deschis.
  - Telul de bătut este montat.
  - Castronul este montat.
1. Țineți cu o mână telul de bătut în partea de jos și slăbiți contrapiulița cu o cheie fixă, în sensul acelor de ceasornic.  
→ Fig. 4
  2. Pentru a modifica setarea, rotiți ustensila în direcția dorită.  
→ Fig. 5

|   |   |
|---|---|
| Setare optimă                           | Distanță față de castron<br>cca. 2,5 mm |
| roțiți în sensul acelor de ceasornic    | ridicați ustensila                      |
| roțiți în sens opus acelor de ceasornic | coborâți ustensila                      |

3. Apăsați tasta de deblocare și apăsați în jos brațul rotitor până se înclichează.
4. Verificați setarea.

5. Apăsați tasta de deblocare și ridicați brațul rotitor până se înclichează.
6. Țineți cu o mână telul de bătut în partea de jos și strângeți contrapiulița cu o cheie fixă, în sens opus acelor de ceasornic.

## 5.10 Sisteme de siguranță

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra sistemelor de siguranță a aparatului dvs.

### Siguranța la pornire

Siguranța la pornire împiedică pornirea accidentală a aparatului dvs. Aparatul poate fi pornit și operat numai dacă una din următoarele premise sunt îndeplinite.

- Brațul rotitor este fixat în poziție orizontală și înclichetat corect.
- Brațul rotitor este fixat în poziție verticală, înclichetat corect și capacul de protecție al acționării sau un accesoriu montat este fixat corect.

### Siguranța la repornire

Siguranța pentru o repornire accidentală împiedică repornirea automată a preparării efectuate de aparatul dvs. după o întrerupere de curent. După o întrerupere de curent aparatul este din nou conectat. Prelucrarea poate fi repornită numai după ce comutatorul rotativ a fost poziționat pe O.

### Siguranța la suprasarcină

Siguranța la suprasarcină previne ca motorul și celelalte componente să se deterioreze datorită unei suprasolicități.

## Semnal sonor

În caz de defecțiune sau în cazul opririi aparatului prin declanșarea unui sistem de securitate, se emite un semnal sonor.

Posibilele defecțiuni sunt de exemplu un braț pivotant fixat necorespunzător sau un aparat supraîncălzit.

→ "Remediați defecțiunile",  
Pagina 26

## 6 Înainte de prima utilizare

Pregătiți aparatul pentru utilizare.

### 6.1 Curățarea aparatului și a pieselor acestuia înainte de prima utilizare

1. Apăsăți tasta de deblocare și ridicați brațul rotativ până se înclichează.
2. Rotiți castronul în sens contrar acelor de ceasornic, și scoați-l.
3. Toate piesele care intră în contact cu alimentele se curăță înainte de prima utilizare.  
→ "Curățare și îngrijire",  
Pagina 24
4. Așezați la îndemână piesele curățate și uscate în vederea utilizării.

### 6.2 Efectuarea primei puneri în funcțiune


La prima punere în funcțiune sau după resetarea la setările din fabrică, apare ecranul de întâmpinare.

1. Introduceți ștecherul.
- ✓ Display-ul afișează logo-ul Bosch și comută apoi la selectarea limbii.
2. Folosiți  $\vee$  sau  $\wedge$  pentru a selecta limba dorită și confirmați cu OK.

3. Folosiți  $\vee$  sau  $\wedge$  pentru a selecta unitățile de afișare dorite și confirmați cu OK.
- ✓ Aparatul este pregătit pentru funcționare.

## 7 Utilizarea de bază

### 7.1 Pregătirea aparatului

1. Introduceți ștecherul.  
→ Fig. 6
- ✓ Display-ul afișează logo-ul Bosch.
2. Apăsăți tasta de deblocare și ridicați brațul rotativ până se înclichează.  
→ Fig. 7
3. Așezați castronul pe aparatul de bază.  
→ Fig. 8  
Acordați atenție decupajelor de pe aparatul de bază.
4. Rotiți castronul în sens contrar acelor de ceasornic până se înclichează.  
→ Fig. 9
5. Apăsăți capacul pe sistemul principal de acționare până se înclichează.  
→ Fig. 10  
Canalul de alimentare trebuie să fie orientat înspre față.
6. Apăsăți ustensilele în sistemul principal de acționare până se înclichează.  
→ Fig. 11  
Capacul de protecție  trebuie să acopere complet sistemul principal de acționare.
7. Umpleți ingrediente în castron.  
→ Fig. 12

8. Apăsați tasta de deblocare și apăsați în jos brațul rotitor până se înclichează.

→ Fig. **13**

## 7.2 Prelucrarea ingredientelor cu ustensilele

1. Introduceți ștecherul.
2. Aduceți comutatorul rotativ în dreptul vitezei dorite.

→ Fig. **14**

- ✓ Pe display se afișează viteza setată și durata de preparare.
- ✓ Dacă viteza se modifică, durata de preparare începe din nou de la 0 secunde.

3. Dacă doriți, puteți adăuga alte ingrediente în timpul preparării prin canalul de alimentare.

→ Fig. **15**

În cazul cantităților mai mari de ingrediente, opriți aparatul, deschideți brațul pivotant și adăugați ingredientele în castron.

4. Procesati ingredientele până când obțineți rezultatul dorit.
5. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O.

→ Fig. **16**

Așteptați ca aparatul să se oprească.

## 7.3 Utilizarea funcției de impuls

1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția M și mențineți-l în această poziție.

→ Fig. **17**

- ✓ Ingredientele sunt procesate la viteza maximă.

2. Eliberați comutatorul rotativ.

→ Fig. **18**

- ✓ Comutatorul rotativ sare la O.
- ✓ Procesarea este oprită.

**Recomandare:** Funcția de impuls este foarte adecvată la utilizarea accesoriului mixer din sticlă.

## 7.4 Încheierea preparării

1. Scoateți ștecherul din priză.

→ Fig. **19**

2. Apăsați tasta de deblocare și ridicați brațul rotativ până se înclichează.

→ Fig. **20**

3. Dacă brațul pivotant se deschide cu dificultate sau dacă există mult aluat pe ustensilă, procedați după cum urmează:

- Deschideți puțin brațul pivotant și împingeți aluatul de pe ustensilă folosind o spatulă sau o lingură de lemn.
- Deschideți complet brațul pivotant, îndepărtați aluatul rămas pe ustensilă și abia apoi scoateți ustensila.

4. Apăsați butonul de ejectare pentru a desprinde și a scoate ustensila.

→ Fig. **21**

Apăsați tasta de ejectare doar atunci când brațul pivotant este deschis, altfel ustensila se poate bloca în castron.

5. Scoateți capacul de pe sistemul de acționare.

→ Fig. **22**

6. Rotiți castronul în sens contrar acelor de ceasornic, și scoați-l.

→ Fig. **23**

## 7.5 Utilizarea sistemelor de acționare a accesoriilor

### Observații

- Îndepărtați capacul de protecție pentru a utiliza accesoriile pe sistemul de acționare 2 sau 3.

- Sistemele de acționare care nu sunt utilizate trebuie să fie mereu închise cu capacele de protecție.
  - Respectați instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.
1. Ridicați de orificiul lateral capacul de protecție de pe sistemul de acționare 2 și scoateți-l.  
→ Fig. **24**
  2. Montați la loc și apăsați ferm capacul de protecție al sistemului de acționare 2.  
→ Fig. **25**
  3. Rotiți capacul de protecție de la sistemul de acționare 3 în sens opus acelor de ceasornic și scoateți-l.  
→ Fig. **26**
  4. Așezați capacul de protecție de la sistemul de acționare 3 și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa.  
→ Fig. **27**

## 8 Setările de bază

Puteți regla setările de bază ale aparatului după cum este necesar.

### 8.1 Modificarea setărilor de bază

1. În meniul principal folosiți < sau > pentru a selecta "Setare" și confirmați cu OK.
2. Selectați setarea dorită cu ∨ sau ∧ și confirmați cu OK.
3. Folosind ∨ sau ∧, selectați alte opțiuni sau modificați setările și apoi confirmați cu OK.
4. Apăsați < ca să părăsiți o opțiune sau o setare și să vă întoarceți un nivel înapoi.

### 8.2 Prezentare generală a setărilor de bază

Aici găsiți o prezentare generală a setărilor de bază.

| Setare                                     | Descriere  |
|--|--|
| Limba                                      | Setați limba de afișare pe display.  |
| Accesoriu                                  | Activați sau dezactivați accesoriul existent. Accesoriul activat apare în meniul principal și sunt disponibile programe automate suplimentare. |
| Ton  | Setați volumul semnalului sonor.   |
| Acces rapid                                | Activați sau dezactivați reglarea automată a tarei pentru cântar.  |
| Unitate                                    | Setați unitățile de măsură ale cântarului.   |
| Luminozitate                               | Setați luminozitatea display-ului.   |
| Mod stand-by                               | Setați durata de timp până la stingerea display-ului.  |
| Timp stand-by                              | Setați durata de timp după care aparatul trece în modul de economisire a energiei.   |
| Resetează aparatul la setările din fabrică | Resetați aparatul la setările din fabrică.   |
| Informații despre produs                   | Informații privind software-ul aparatului.   |

---

## 9 Temporizator

Folosiți temporizatorul pentru a seta durata de preparare dorită.

### 9.1 Setarea duratei de preparare

1. În meniul principal folosiți < sau > pentru a selecta "Cronometru" și confirmați cu OK.
2. Setati minutele cu ^ sau v și confirmați cu OK.
3. Setati secundele cu ^ sau v și confirmați cu OK.
- ✓ Pe display se afișează "Selectați treapta" și durata de preparare setată.
4. Aduceți comutatorul rotativ în dreptul vitezei dorite.
  - ✓ Pe display se afișează viteza setată și durata de preparare rămasă.
  - ✓ După scurgerea timpului, aparatul oprește prepararea, iar pe display se afișează "Setează nivelul" O.
5. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O.

---

## 10 Cântar

Aparatul este dotat cu un cântar integrat.


Aparatul de bază are 4 senzori de greutate integrați în picioare.


Următorii factori pot falsifica rezultatul cântăririi:

- Picioarele nu sunt poziționate corect pe suprafața de lucru.
- Vibrarea suprafeței de lucru
- Se află obiecte sub aparatul de bază
- Cantitățile ingredientelor sub 5 g sau 0,01 lb
- Deplasarea aparatului de bază
- Atingerea aparatului de bază

**Recomandare:** Dacă opțiunea "Acces rapid" este activată în setările de bază, cântarul pornește automat. Atunci când aparatul este conectat la priză, revine din modul de economisire a energiei sau când se încheie prepararea, cântarul se calibrează, iar pe display apare „0” și unitatea de măsură presetată.

### 10.1 Cântărirea ingredientelor

1. În meniul principal folosiți < sau > pentru a selecta "Cântar" și confirmați cu OK.
  - ✓ Cântarul se calibrează.
  - ✓ Pe display apare „0” și unitatea presetată.
2. Dacă doriți, selectați o altă unitate de măsură folosind v și confirmați cu OK.
3. Turnați ingredientele în bolul montat sau într-un accesoriu atașat.
  - ✓ Pe display se afișează cantitatea de umplere în unitatea de măsură selectată.
4. Pentru a seta cântarul înapoi la „0” și a cântări separat alte ingrediente, apăsați  și așteptați calibrarea.

**Recomandare:** Atunci când brațul pivotant este fixat în poziție orizontală, vasele de gătit sau ambalajele pot fi așezate pe suprafața de cântărire  și cântărite.

---

## 11 Programele automate

Programele automate vă sprijină la prepararea alimentelor cu ajutorul ustensilelor și al accesoriilor. Senzorii monitorizează prelucrarea ingredientelor și opresc automat prepararea după atingerea consistenței programate în prealabil.

Respectați următoarele indicații pentru a obține rezultate optime:


- Telul de bătut trebuie să fie reglat corect pentru a amesteca ingredientele în mod optim și pentru ca programele automate să funcționeze corect.  
→ *"Corectarea reglajului ustensilelor", Pagina 18*
- Înainte de a utiliza programele automate pentru prima dată, lăsați aparatul nou să funcționeze în gol timp de cel puțin 2 minute sau preparați alimentele fără programul automat.
- Nu adăugați alte alimente după ce a pornit un program automat.
- Nu preparați din nou ingredientele deja preparate folosind un program automat.
- Durata de valabilitate, temperatura și substanțele componente ale ingredientelor utilizate influențează timpul necesar și rezultatul obținut.
- Utilizați numai ouă proaspete. Programul automat nu este potrivit pentru alternative, de ex. aquafaba sau pudra proteică.
- Veți reuși să bateți spumă albușurilor de ouă numai dacă ustensilele și vasul sunt curate, fără grăsime și fără reziduuri de detergent de vase.
- Utilizați numai smântână care a fost răcită la aproximativ 6 C și care are un conținut de grăsime de 30-36 %.
- Smântâna congelată în prealabil nu poate fi bătută.
- Pentru rezultate optime, după selectarea programului □ "Frișcă", setați tipul de smântână utilizată, de ex. smântână proaspătă, smântână vegană și vegetală sau smântână fără lactoză.
- Când bateți smântâna, castronul nu trebuie să fie cald, de ex. direct din mașina de spălat vase.

- Adăugați zahăr, arome și alte ingrediente pentru smântână sau spuma de albuș numai după oprirea programului automat.
- Luați în considerare ingredientele și cantitățile propuse.
- Programele automate pentru aluaturi nu funcționează în cazul aluaturilor care sunt prea uscate. Rețetele de aluat au nevoie de o proporție suficientă de ingrediente lichide sau umede.
- Programul "Aluaturi dospite și aluaturi cu maia" întrerupe frământarea timp de aproximativ 15 minute ca să permită aluatului să crească. Apoi începe automat un alt proces de frământare. Scoateți aluatul abia după încheierea programului.
- Pentru programele "Aluat pandișpan" și "Aluat fraged" încălziți untul sau margarina la temperatura camerei și folosiți cubulețe de 2 cm. Untul sau margarina rece sau congelată nu dau rezultatele dorite. Lăsați aluatul fraged să se „odihnească” în frigider înainte de coacere.
- Programul "Aluat pandișpan" nu este potrivit pentru aluaturile foarte lichide, de ex. aluatul de clătite.

### Observații

- Dacă rezultatul preparării conform programului automat nu corespunde exigențelor dumneavoastră, continuați să preparați ingredientele manual până când obțineți rezultatul dorit.
  - Smântână și abușuri bătute spumă la treapta 7
  - Aluaturi de chec la treapta 4
  - Alte aluaturi la treapta 3, de ex. aluat dospit
- Dacă un accesoriu a fost activat în setările de bază, acesta apare în meniul principal și devin disponibile și alte programe automate.

## 11.1 Utilizarea programelor automate

1. Folosind < sau >, selectați în meniul principal "Senzor" sau un accesoriu activat și confirmați cu OK.
2. Selectați cu ^ sau v programul automat dorit și confirmați cu OK.
  - Selectați cantitatea de ingrediente afișată sau "Cântar" în funcție de program.
3. Adăugați ingredientele și urmați instrucțiunile de pe display.
4. Dacă pe display se afișează "Setează nivelul" ►, rotiți comutatorul rotativ în poziția  ►.
- ✓ Pe display se afișează o animație, iar programul automat rulează.
- ✓ Când este atins rezultatul programat preliminar, aparatul oprește prepararea, iar pe display se afișează "Setează nivelul" ○.
5. Aduceți comutatorul rotativ în poziția ○.

---

## 12 Curățare și îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

### 12.1 Produse de curățare

Interesați-vă care sunt produsele de curățare adecvate pentru aparatul dvs.

#### ATENȚIE!

Utilizarea unor produse de curățare necorespunzătoare sau un mod de curățare impropriu poate duce la deteriorarea aparatului.

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare cu conținut de alcool sau alcool etilic.

- ▶ Nu utilizați obiecte tăioase, ascuțite sau metalice.
- ▶ Nu utilizați lavete abrazive sau detergenți.
- ▶ Ștergeți panoul de comandă și display-ul cu o lavetă din microfibră umedă.

## 12.2 Vedere de ansamblu curățare

Curățați toate piesele imediat după utilizare, pentru ca resturile să nu se usuze pe ele.

**Recomandare:** Pe piesele din material plastic pot apărea colorări, de ex. după prelucrarea morcovilor. Îndepărtați aceste colorări cu o lavetă moale și câteva picături de ulei de masă.

Curățați piesele individuale conform specificațiilor din tabel.

→ Fig. **28**

---

## 13 Accesorii speciale

Puteți achiziționa accesorii de la unitățile de service abilitate, din comerțul de specialitate sau de pe internet. Utilizați numai accesorii originale special destinate pentru aparatul dumneavoastră.

Accesoriile sunt proiectate special pentru aparat. La achiziționare, precizați întotdeauna numărul de identificare exact al aparatului dumneavoastră (E-Nr.). → *Pagina 29*

Pentru a afla care accesorii sunt corespunzătoare pentru aparatul dumneavoastră, consultați catalogul nostru, magazinul online sau adresați-vă reprezentanței locale.  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)




## 14 Exemple de utilizare

Aici găsiți exemple de utilizare care au fost concepute special pentru aparatul dvs.

### Observații

- Pentru a amesteca cât mai bine ingredientele utilizate la aluaturi dospite și maia cu un conținut ridicat de apă, turnați mai întâi lichidul în castron.





- Dacă selectați programul automat  potrivit pentru rețetă, aparatul setează viteza corectă și monitorizează durata de preparare.  
→ "Programele automate",  
Pagina 22

Respectați indicațiile și valorile din tabel.

→ Fig. **29**

### 14.1 Exemplu de rețetă

Aici găsiți o rețetă-exemplu, care a fost dezvoltată special pentru aparatul dvs.

| Rețeta  | Ingrediente   | Prelucrare  |
|---|---|---|
| Tartă de fructe grea<br> → Aluat fraged | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 ouă</li> <li>■ 135 g zahăr</li> <li>■ 135 g margarină</li> <li>■ 255 g făină</li> <li>■ 10 g praf de copt</li> <li>■ 150 g stafide de Co-rint</li> <li>■ 150 g amestec de fructe uscate</li> </ul> <p><b>Notă:</b> Folosiți concomitent maximum doar de 2 ori cantitatea la o preparare.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Montați paletele de amestecare.</li> <li>■ Introduceți toate ingredientele cu excepția fructelor uscate.</li> <li>■ Preparați 30 Secunde la treapta .</li> <li>■ Apoi preparați 3-5 Minute la treapta 4.</li> <li>■ Poziționați la treapta .</li> <li>■ În termen de 30-60 Secunde adăugați fructele uscate.</li> </ul> <p>Dacă utilizați programul automat, introduceți fructele uscate numai după încheierea programului și setați la treapta .</p> |

## 15 Remediați defecțiunile

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

### AVERTISMENT


#### Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

| Defecțiune  | Cauzele și remedierea defectelor   |
|---|--|
| Aparatul nu funcționează.   | <p>Fișa de rețea a cablului de alimentare nu este introdusă în priză.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Conectați aparatul la rețeaua de curent.</li> </ul> <p>Siguranța din panoul de siguranțe s-a declanșat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificați siguranța din panoul de siguranțe.</li> </ul> <p>Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificați funcționarea iluminării interiorului și altor aparate din încăperea.</li> </ul>    |
| Aparatul nu pornește prelucrarea.   | <p>Comutatorul rotativ este setat incorect.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Înainte de prelucrare poziționați comutatorul rotativ pe O.</li> </ul>  |
| Brațul rotitor nu se poate deschide sau închide, pentru că utensila s-a prins în castron. | <p>Sistemul de acționare nu este în poziția de parcare.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O.</li> <li>2. Dacă nu se poate închide brațul rotitor scoateți utensila.</li> <li>3. Închideți brațul rotitor până când se înclișetează corect în poziția de lucru.</li> <li>4. Aduceți comutatorul rotativ puțin timp în poziția 1 și apoi din nou în poziția O.</li> </ol> <p>✓ Sistemul de acționare mai funcționează pentru scurt timp, până se atinge poziția de parcare.</p> |
| Telul pentru bătut atinge bolul sau ingredientele nu sunt amestecate corespunzător.       | <p>Distanța până la castron nu este setată corect.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Corectați setarea fină a telului de bătut.<br/>→ "Setare fine a telului de bătut", Pagina 18</li> </ul>  |

| Defecțiuni   | Cauzele și remedierea defectelor  |
|--|---|
| Pe display apare un cod de eroare, de ex. „E102”.  | <p>Sistemul electronic a identificat o eroare.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O și scoateți ștecărul din priză.</li> <li>2. Introduceți ștecherul la loc, în priză.</li> <li>3. Dacă defecțiunea persistă, apălați unitatea de service abilitată.<br/>→ "Serviciul clienți", Pagina 29</li> </ol>   |
| "AMPLASEAZĂ BOLLUL" apare pe display.  | <p>Castronul nu este așezat sau nu este fixat corect.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Așezați castronul și rotiți-l în sens opus acelor de ceasornic până la opritor.</li> </ul>   |
| "VERIFICARE POZIȚIE BRAȚ" apare pe display.  | <p>Brațul rotitor nu este înclichetat corect sau s-a desfcut.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O.</li> <li>2. Mișcați brațul rotitor până se înclichetează corect.</li> </ol>   |
| "MOTOR OPRIT AUTOMAT" apare pe display.  | <p>Sunt posibile diverse cauze.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O.</li> <li>2. Dacă defecțiunea persistă, apălați unitatea de service abilitată.<br/>→ "Serviciul clienți", Pagina 29</li> </ol>   |
| "POZIȚIA DE STAȚIONARE NU A FOST ATINSĂ: PORNIȚI TREAPTA DE MOTOR 1 ȘI APOI ORIȚIO DIŢ NOU." apare pe display. | <p>Sistemul de acționare nu este în poziția de parcare.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O.</li> <li>2. Dacă brațul pivotant este deschis, scoateți ustensila și închideți brațul pivotant.</li> <li>3. Aduceți comutatorul rotativ puțin timp în poziția 1 și apoi din nou în poziția O.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Sistemul de acționare mai funcționează pentru scurt timp, până se atinge poziția de parcare.</li> </ul> |
| "STRÂNGETI FERM CAPACUL DE PROTECȚIE AL ACȚIONĂRII" apare pe display.  | <p>Nu este aplicat un capac de protecție al acționării sau un accesoriu pe sistemul de acționare 3.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așezați capacul de protecție al acționării pe sistemul de acționare 3 și răsuciți pentru a strânge ferm capacul de protecție al acționării în sensul acelor de ceasornic.</li> <li>2. Atașați un accesoriu la sistemul de acționare 3 și verificați dacă accesoriul este fixat corect.</li> </ol>   |
| "VERIFICARE DISPLAY" apare pe display.   | <p>Display-ul tactil este murdar sau se activează accidental.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Curățați display-ul cu o lavetă umedă din microfibră.</li> <li>2. Asigurați-vă că nu există obiecte care să atingă accidental display-ul.</li> </ol>  |

| <b>Defecțiune</b>                                | <b>Cauzele și remedierea defectelor</b>  |
|--|--|
| "LASĂ APARAȚUL SĂ SE RĂCEASCĂ" apare pe display. | Motorul este supraîncălzit.<br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția O.</li> <li>2. Dacă preparați o cantitate mare de ingrediente, reduceți cantitatea pentru a preveni supraîncălzirea.</li> <li>3. Dacă o ustensilă sau un accesoriu se blochează, îndepărtați blocajul.</li> <li>4. Lăsați aparatul să se răcească pentru a dezactiva siguranța la suprasarcină.</li> </ol> |
| "REPORNEȘTE TARA" apare pe display.              | Calibrarea cântarului a eșuat.<br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așezați aparatul pe o suprafață de lucru plană, curată și care nu transmite vibrații.</li> <li>2. Asigurați-vă că nu există obiecte sub aparat.</li> <li>3. Apăsăți  pentru a reporni calibrarea și nu atingeți aparatul în timpul calibrării.</li> </ol>     |
| "S-A ATINS GREUTATEA MAX." apare pe display.     | Cantitatea de ingrediente depășește domeniul de măsurare al cântarului.<br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atunci când utilizați cântarul, respectați greutatea maximă de 5000 g sau 11,00 lb.</li> <li>2. Reduceți greutatea totală care trebuie cântărită.</li> </ol>  |
| "S-A ATINS GREUTATEA MIN." apare pe display.     | Cantitatea de ingrediente se află sub domeniul de măsurare a cântarului.<br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atunci când utilizați cântarul, respectați greutatea minimă de 5 g sau 0,01 lb.</li> <li>2. Măriți greutatea totală care trebuie cântărită.</li> </ol>   |
|  | Aparatul nu este instalat corect.<br><ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așezați aparatul pe o suprafață de lucru plană, curată și care nu transmite vibrații.</li> <li>2. Asigurați-vă că nu există obiecte sub aparat.</li> </ol>  |

## 16 Evacuarea ca deșeu

### 16.1 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot re-folosi materii prime valoroase.

1. Scoateți ștecherul cablului de ra-cordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile cu-rente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la dis-tributorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau adminis-trăția locală.



Acest aparat este mar-cat corespunzător direc-tivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equip-ment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparate-lor vechi.

ranție acordate de producător, în condițiile impuse de acesta, sunt gra-tuite.

Pentru informații detaliate despre pe-rioda și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă servi-ciului de asistență pentru clienți, dis-tributorului local sau accesați site-ul nostru web.

Dacă apeleți la Serviciul pentru cli-enți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatu-lui dumneavoastră.

Datele de contact ale serviciului pen-tru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

### 17.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabrica-ție (FD)

Numărul produsului (Nr. E) și numă-rul de fabricație (FD) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului. Pentru găsi rapid și ușor datele apa-ratului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

## 17 Serviciul clienți

Piese de schimb originale, relevan-te pentru siguranță, conform Regula-mentului corespunzător referitor la designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 7 ani de la punerea în circulație în interiorul Spa-țiului Economic European.

**Notă:** Reparațiile efectuate de perso-nalul din cadrul unității de service abilitate în cadrul perioadei de ga-

**За допълнителна информация, моля, вижте Ръководството за цифрови потребители.**



## Съдържание

|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <b>1 Безопасност .....</b>                           | <b>32</b> | <b>6 Преди първата употреба.....</b>                           | <b>41</b> |
| 1.1 Общи указания.....                               | 32        | 6.1 Почистване на уреда и частите преди първата употреба ..... | 41        |
| 1.2 Употреба по предназначение.....                  | 32        | 6.2 Първо пускане в експлоатация .....                         | 41        |
| 1.3 Ограничение на кръга от потребители .....        | 33        | <b>7 Основни положения при работа с уреда.....</b>             | <b>42</b> |
| 1.4 Указания за безопасност.....                     | 33        | 7.1 Подготовка на уреда .....                                  | 42        |
| <b>2 Предотвратяване на материални щети.....</b>     | <b>36</b> | 7.2 Обработка на съставки с приставките.....                   | 42        |
| <b>3 Опазване на околната среда и икономия .....</b> | <b>36</b> | 7.3 Използване на моментно включване .....                     | 43        |
| 3.1 Предаване на опаковката за отпадъци .....        | 36        | 7.4 Приключване на обработката .....                           | 43        |
| <b>4 Разопаковане и проверка .....</b>               | <b>36</b> | 7.5 Използване на задвижванията на принадлежностите.....       | 43        |
| 4.1 Разопаковане на уреда и частите.....             | 36        | <b>8 Основни настройки.....</b>                                | <b>44</b> |
| 4.2 Окомплектовка на доставката .....                | 36        | 8.1 Промяна на основните настройки .....                       | 44        |
| 4.3 Разполагане на уреда .....                       | 37        | 8.2 Общ преглед на основните настройки .....                   | 44        |
| <b>5 Запознаване .....</b>                           | <b>37</b> | <b>9 Таймер.....</b>   | <b>44</b> |
| 5.1 Уред .....                                       | 37        | 9.1 Настройване на продължителността на обработката.....       | 44        |
| 5.2 Символи.....                                     | 37        | <b>10 Везна .....</b>  | <b>45</b> |
| 5.3 Въртящ се превключвател ...                      | 37        | 10.1 Претегляне на съставки.....                               | 45        |
| 5.4 Светещ пръстен .....                             | 38        | <b>11 Автоматични програми.....</b>                            | <b>45</b> |
| 5.5 Звуков сигнал.....                               | 38        | 11.1 Използване на автоматичните програми.....                 | 47        |
| 5.6 Сензорен дисплей.....                            | 38        | <b>12 Почистване и поддръжка ....</b>                          | <b>47</b> |
| 5.7 Подвижно рамо и задвижвания .....                | 39        | 12.1 Почистващи средства.....                                  | 47        |
| 5.8 Приставки.....                                   | 39        | 12.2 Указания за почистване.....                               | 47        |
| 5.9 Фина настройка на приставката за разбиване ..... | 40        |  |           |
| 5.10 Защитни системи .....                           | 41        |  |           |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>13 Специални принадлежност</b>                             | <b>47</b> |
| <b>14 Примерни приложения</b>                                 | <b>48</b> |
| 14.1 Примерна рецепта   | 48        |
| <b>15 Отстраняване на неизп</b>                               | <b>49</b> |
| <b>равности</b>   |           |
| <b>16 Предаване за отпадъци</b>                               | <b>53</b> |
| 16.1 Предаване за отпадъци<br>на излезли от употреба<br>уреди | 53        |
| <b>17 Отдел по обслужване на</b>                              | <b>53</b> |
| <b>клиенти</b>  |           |
| 17.1 Номер на изделието (E-<br>Nr.) и заводски номер<br>(FD)  | 53        |



## 1 Безопасност

Спазвайте указанията за безопасност по-долу.

### 1.1 Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Вземете под внимание допълнителните ръководства при употреба на включените в окомплектовката на доставката или опционални принадлежности.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

### 1.2 Употреба по предназначение

Използвайте уреда само:

- с оригинални части и принадлежности.
- за разбъркване, омесване и разбиване на хранителни продукти.
- за допълнителни приложения, които са описани в ръководствата на доставеното или опционалното допълнително оборудване.
- под надзор.
- за домакински количества и времена на обработка.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

Разкачете уреда от електрозахранването, ако:

- не използвате уреда.
- не наблюдавайте уреда.
- сглобявайте уреда.
- разглобявайте уреда.
- почиствате уреда.
- приближавате се до въртящи се части.
- смяна на приставки.



- сблъсък с грешка.

### 1.3 Ограничение на кръга от потребители

Този уред може да се използва от лица с ограничени психически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

Деца не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.

Уредът не трябва да се използва от деца. Дръжте децата далеч от уреда и захранващия кабел.

### 1.4 Указания за безопасност

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Повреден уред или кабел за свързване към мрежата представляват опасност.

- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▶ Никога не използвайте уред с напукана или счупена повърхност.
- ▶ Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти.  
→ *Страница 53*

Некомпетентно извършено инсталиране представлява опасност.

- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.

Некомпетентните ремонти са опасни.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Никога не потапяйте уреда или кабела за свързване към мрежата във вода и не ги поставяйте в съдомиялната машина.
- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

Повредена изолация на кабела за свързване към мрежата представлява опасност.

- ▶ Никога не допускате контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина или горещи части на уреда.
- ▶ Никога не допускате контакт на кабела за свързване към мрежата с остри върхове или ръбове.
- ▶ Никога не прегъвайте, не притискайте и не променяйте кабела за свързване към мрежата.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Силна топлина може да възпламени уреда и други части.

- ▶ Никога не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Въртящи се задвижвания, приставки или части на принадлежности могат да доведат до наранявания.

- ▶ Дръжте далеч от въртящи се части ръцете, косите, облеклото и други принадлежности.

- ▶ Поставете и сваляйте приставките и принадлежностите само когато задвижването е в покой и щепселът на уреда е изключен от контакта.
- ▶ Преди смяна на приставката или почистване изключете уреда и го разединете от електрозахранващата мрежа.
- ▶ Използвайте приставките само с поставени купа и капак и монтирани предпазни капаци на задвижванията.
- ▶ По време на обработката никога не отваряйте подвижното рамо.

Експлоатация на уреда с повредени части може да доведе до наранявания.

- ▶ Сменете части, които имат напуквания или други повреди или не са разположени правилно, с оригинални резервни части.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от смачкване!**

Ръцете и пръстите могат да бъдат притиснати.

- ▶ При спускане на подвижното рамо не посягайте в купата.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!**

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускате деца да играят с опаковъчния материал.

Деца могат да вдишат или да погълнат малки части и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
- ▶ Не допускате деца да играят с малки части.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от увреждане на здравето!**

Замърсявания по повърхностите могат да представляват опасност за здравето.

- ▶ Спазвайте указанията за почистване.
- ▶ Почиствайте преди всяка употреба повърхностите, влизащи в контакт с хранителни продукти.

---

## 2 Предотвратяване на материални щети

### ВНИМАНИЕ!

Неправилна употреба може да доведе до материални щети.

- ▶ Никога не използвайте едновременно различни задвижвания.
- ▶ Никога не експлоатирайте уреда по-дълго от необходимото.
- ▶ Никога не оставяйте уреда да работи на празен ход.
- ▶ Никога не използвайте оригинални части и принадлежности за други уреди.
- ▶ Не превишавайте максималните количества за обработка.
- ▶ Преди употреба проверете купата за чужди тела и ги отстранете.

Разтърсвания могат да нарушат функционирането на уреда.

- ▶ Не поставяйте уреда върху подвижни или вибриращи повърхности.

---

## 3 Опазване на околната среда и икономия

### 3.1 Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са съвместими с околната среда и могат да се използват повторно.

- ▶ Предавайте отделните компоненти за отпадъци разделно според вида.

---

## 4 Разопаковане и проверка

Тук ще научите какво трябва да спазвате при разопаковането.

### 4.1 Разопаковане на уреда и частите

1. Извадете уреда от опаковката.
2. Извадете от опаковката и подгответе всички други части и съпътстващи документи.
3. Отстранете наличния опаковъчен материал.
4. Отстранете наличните стикери и фолия.

### 4.2 Окомплектовка на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

**Бележка:** В зависимост от оборудването уредът се доставя с допълнителни принадлежности. Извадете ръководствата на принадлежностите, които са допълнително в окомплектовката на доставката.

→ Фиг. 1

---

|          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| <b>A</b> | Основен уред с купа                 |
| <b>B</b> | Капак с интегриран улей за подаване |
| <b>C</b> | Гъвкава бъркалка                    |
| <b>D</b> | Приставка за разбиване              |
| <b>E</b> | Приставка за месене                 |
| <b>F</b> | Съпътстващи документи               |

---

### 4.3 Разполагане на уреда

1. Разположете уреда върху стабилна, равна, чиста и гладка работна повърхност.
2. Настройте захранващия кабел до необходимата дължина.
  - За да скъсите дължината на кабела, вкарайте кабела в отделението за прибиране на кабела.
  - За да удължите отново дължината на кабела, изтеглете кабела от отделението за прибиране на кабела.
3. Не включвайте щепсела в контакт.

## 5 Запознаване

### 5.1 Уред

Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.

→ Фиг. 2

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 1  | Купа                                 |
| 2  | Капак с интегриран отвор за продукти |
| 3  | Бутон за изваждане на приставките    |
| 4  | Повърхност за претегляне             |
| 5  | Деблокиращ бутон за подвижното рамо  |
| 6  | Подвижно рамо                        |
| 7  | Въртящ се превключвател              |
| 8  | Сензорен дисплей                     |
| 9  | Предпазен капак за задвижване 2      |
| 10 | Задвижване 2                         |

|    |  |
|----|--|
| 11 | Предпазен капак за задвижване 3          |
| 12 | Задвижване 3                             |
| 13 | Главно задвижване                        |
| 14 | Място за съхранение на захранващия кабел |
| 15 | Вдлъбнатини за хващане с цел преместване |
| 16 | Отвор за отвеждане                       |
| 17 | Прорези за купата                        |

### 5.2 Символи

Тук ще намерите общ преглед на символите върху Вашия уред.

| Символ | Описание  |
|--------|---|
| ▼      | Маркировка за позицията на главното задвижване                |
| ▲      | Маркировка за позицията на задвижване 3                       |
| ▼ — 🔒  | Поставете предпазния капак на задвижване 3 ▼ и го затегнете 🔒 |

### 5.3 Въртящ се превключвател

С въртящия се превключвател стартирате и спирате обработката и избирате скоростта.

| Символ | Функция   |
|--------|---|
| ○      | Спрете обработката.   |
| 🔊▶     | В зависимост от приложението: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Добавете съставките с най-ниска скорост.</li> <li>▪ Стартирайте автоматична програма.</li> </ul> |

| Сим-вол | Функция  |
|---------|--|
| 1       | Обработете съставките на ниска скорост.  |
| 7       | Обработете съставките на най-висока скорост.   |
| M       | Обработете за кратко съставките на най-висока скорост.<br>→ "Използване на моментно включване",<br>Страница 43 |

## 5.4 Светещ пръстен

Светещият пръстен на въртящия се превключвател Ви информира за работния режим на Вашия уред.

| Индикатор   | Статус  |
|---|---|
| Светещият пръстен свети и обработката тече.                               | Уредът функционира безупречно.  |
| Светещият пръстен мига и обработката не може да се стартира или продължи. | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Активирана е защитна система.</li> <li>■ Налице е повреда на уреда.</li> </ul> |

**Съвет:** Допълнителна информация ще намерите тук:

→ "Защитни системи",  
Страница 41

→ "Отстраняване на неизправности", Страница 49

## 5.5 Звуков сигнал

Прозвучава звуков сигнал, ако има неизправност или системат за безопасност изключва уреда.

Възможни неизправности са например неправилно задействано подвижно рамо или прегряване на уреда.

→ "Отстраняване на неизправности", Страница 49

## 5.6 Сензорен дисплей

Сензорният дисплей е едновременно индикатор и елемент за обслужване. На сензорния дисплей ще видите възможностите за избор и извършените настройки за актуалната функция.

**Бележка:** Мокрият или сензорният панел може да ограничи функцията.

### Сензорни бутони








В зависимост от режима в долната третина на дисплея се показват различни сензорни бутони.

| Сензорен бутон | Функция   |
|----------------|---|
| OK             | Потвърждаване на избора   |
| <              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Назад или прекъсване</li> <li>■ Превъртане наляво</li> </ul>       |
| >              | Превъртане надясно  |
| ^              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Увеличаване на стойностите</li> <li>■ Превъртане нагоре</li> </ul> |
| ∨              | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Намаляване на стойностите</li> <li>■ Превъртане надолу</li> </ul>  |
| ⌚              | Поставяне на везната на 0 (тариране)  |

### Основно меню

В основното меню имате достъп до настройките, функциите и програмите.

За да покажете основното меню и да излезете от текущия индикатор, натискайте <, докато се покаже някой от елементите на менюто.

| Елемент от менюто  | Приложение  |
|--|---|
| Скорост<br>              | → "Основни настройки",<br>Страница 44   |
| Таймер<br>               | → "Таймер",<br>Страница 44  |
| Везна<br>                | → "Везна",<br>Страница 45   |
| Сензор<br>               | → "Автоматични програми",<br>Страница 45  |
| Миксер<br>               | Индикатор в зависимост от активираните принадлежности   |
| Акcesoар за сладолед<br> | → "Основни настройки",<br>Страница 44<br>Пример: допълнителни програми за приставката блендер или приставката за сладолед |
| Приставки - съвети<br>  | Указания за оптимално използване на уреда, приставките и принадлежностите   |

## 5.7 Подвижно рамо и задвижвания

Тук ще намерите преглед на приложенията в зависимост от позицията на подвижното рамо и задвижването.

Когато бутонът за включване бъде натиснат, подвижното рамо може да се придвижи в желаната позиция.

→ Фиг. **3**

### **A** Подготовка:

- Поставяне и изваждане на купата.
- Закрепване или сваляне на капача.
- Поставяне в или сваляне на приставката от главното задвижване.
- Сипване на по-голямо количество съставки в купата.

### **B** Главно задвижване:

Обработка на съставките с приставките, респ. с притваката за разбиване.

#### **☑** Повърхност за претегляне:

Употреба на везната.

### **C** Задвижване 2:

Използване на принадлежности, напр. Приставка за рязане.

### **D** Задвижване 3:

Използване на принадлежности, напр. Приставка блендер.




### **E** Главно задвижване:

Използване на принадлежности, напр. Месомелачка.

**Бележка:** Подвижното рамо е оборудвано с функцията EasyArm Lift. Тази функция подпомага движението на подвижното рамо нагоре.

## 5.8 Приставки

Тук са описани основни положения относно различните приставки. Приставките са оборудвани със защитно капаче, предпазващо задвижването от замърсяване. Бутонът за изваждане върху подвижното рамо улеснява изваждането на приставката.

| Прис-тавка   | Употреба   |
|--|--|
|  | <p>Приставка за месене</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Омесване на тесто, напр. тесто с мая, тесто за хляб, тесто за пиза, тесто за паста, тесто за сладки.</li> <li>■ Добавяне на съставки в тестото, напр. семена.</li> </ul>       |
|  | <p>Приставка за разбиване</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Разбиване на белтъци на сняг и сметана (минимум 30 % съдържание на мазнини).</li> <li>■ Смесване на леки теста, напр. пандишпанено тесто.</li> </ul>                        |
|  | <p>Гъвкава бъркалка</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Разбъркване на тесто, напр. ронливо маслено тесто, тесто за сладкиши, плодови сладкиши.</li> <li>■ Добавяне на съставки в тестото, напр. стафиди, шоколадови парченца.</li> </ul> |

## 5.9 Фина настройка на приставката за разбиване

Коригирайте разстоянието между купата и приставката за разбиване посредством фината настройка.

**Бележка:** Приставката за разбиване е фабрично настроена така, че съставките да се смесват оптимално.

## Коригиране на настройката на приставката

### ВНИМАНИЕ!

Уредът и приставките могат да се повредят поради неправилна настройка на приставката.

- ▶ Никога не използвайте приставка, която не е настроена правилно.

### Изисквания

- Щепселът не е включен в контакт.
  - Подвижното рамо е отворено.
  - Приставката за разбиване е поставена.
  - Купата е поставена.
1. Хванете с една ръка приставката за разбиване в долната част и отвийте контрагайката с вилкообразния ключ по часовниковата стрелка.  
→ Фиг. 4
  2. За да промените настройката, завъртете приставката в желаната посока.  
→ Фиг. 5

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| Оптимална настройка                         | Разстояние спрямо купата около 2,5 mm |
| завъртане по часовниковата стрелка          | Повдигане на приставката              |
| завъртане обратено на часовниковата стрелка | Спускане на приставката               |

3. Натиснете деблокиращия бутон и притиснете надолу подвижното рамо, докато се фиксира.
4. Проверете настройката.
5. Натиснете деблокиращия бутон и повдигнете подвижното рамо така, че да се фиксира.



6. Хванете с една ръка приставката за разбиване в долната част и стегнете контрагайката с вилкообразния ключ обратно на часовниковата стрелка.

## 5.10 Защитни системи

Тук ще намерите общ преглед на защитните системи на Вашия уред.

### Блокировка срещу включване

Блокировката срещу включване предотвратява неволно включване на Вашия уред.

Уредът може да се включва и обслужва само когато е изпълнено едно от следните условия.

- Подвижното рамо е фиксирано правилно в хоризонтална позиция.
- Подвижното рамо е фиксирано правилно в отвесна позиция и предпазният капак на задвижването или сглобена принадлежност са закрепени правилно.

### Блокировка срещу повторно включване

Блокировката срещу повторно включване предотвратява самостоятелно стартиране на Вашия уред след прекъсване на електрозахранването.

Уредът отново е включен след прекъсване на електрозахранването. Обработката може да се стартира отново едва след поставяне на врътящия се превключвател на 0.

### Защита срещу претоварване

Защитата срещу претоварване предотвратява повреда на двигателя и други компоненти поради твърде високо натоварване.

## Звуков сигнал

Прозвучава звуков сигнал, ако има неизправност или системат за безопасност изключва уреда.

Възможни неизправности са например неправилно задействане подвижно рамо или прегряване на уреда.

→ "Отстраняване на неизправности", Страница 49

---

## 6 Преди първата употреба

Подгответе уреда за използване.


### 6.1 Почистване на уреда и частите преди първата употреба

1. Натиснете деблокиращия бутон и повдигнете подвижното рамо така, че да се фиксира.
2. Завъртете купата по посока на часовниковата стрелка и я извадете.
3. Преди първата употреба почистете всички части, влизащи в контакт с хранителни продукти.  
→ "Почистване и поддръжка", Страница 47
4. Подгответе почистените и подсушени части така, че да са под ръка за употреба.

### 6.2 Първо пускане в експлоатация

При първото пускане в експлоатация или след връщане на заводските настройки се появява началният екран.

1. Включете щепсела в контакта.
  - ✓ На дисплея се показва логото на Bosch, след което се преминава към избора на език.
2. С  $\vee$  или  $\wedge$  изберете желания език и потвърдете с ОК.
3. С  $\vee$  или  $\wedge$  изберете желаните индикаторни устройства и потвърдете с ОК.
  - ✓ Уредът е готов за работа.
6. Притиснете приставката в главното задвижване, докато се фиксира.
  - Фиг. 11

Защитното капаче  трябва да покрива изцяло главното задвижване.

7. Сипете съставките в купата.
  - Фиг. 12
8. Натиснете деблокиращия бутон и притиснете надолу подвижното рамо, докато се фиксира.
  - Фиг. 13

---

## 7 Основни положения при работа с уреда

### 7.1 Подготовка на уреда

1. Включете щепсела в контакта.
  - Фиг. 6
- ✓ На дисплея се появява логото на Bosch.
2. Натиснете деблокиращия бутон и повдигнете подвижното рамо така, че да се фиксира.
  - Фиг. 7
3. Поставете купата в основния уред.
  - Фиг. 8
- Вземете под внимание прорезите на основния уред.
4. Завъртете купата обратно на часовниковата стрелка, докато се фиксира.
  - Фиг. 9
5. Поставете капача на главното задвижване така, че да се фиксира.
  - Фиг. 10
- Улеят за подаване трябва да сочи напред.

### 7.2 Обработка на съставки с приставките

1. Включете щепсела в контакта.
2. Поставете въртящия се превключвател на желаната скорост.
  - Фиг. 14
- ✓ На дисплея се появяват зададената скорост и продължителността на обработката.
- ✓ Ако скоростта се промени, времето за обработка започва отново от 0 секунди.
3. Ако желаете, по време на обработката добавете допълнителни съставки през улея за подаване.
  - Фиг. 15
- За да сипите допълнително големи количества, изключете уреда, отворете подвижното рамо и сипете съставките в купата.
4. Обработвайте съставките до постигане на желания резултат.
5. Поставете въртящия се превключвател на 0.
  - Фиг. 16
- Изчакайте пълното спиране на уреда.

### 7.3 Използване на моментно включване

1. Поставете въртящия се превключвател на **M** и задръжте.  
→ Фиг. **17**
- ✓ Съставките се обработват с максимална скорост.
2. Отпуснете въртящия се превключвател.  
→ Фиг. **18**
- ✓ Въртящият се превключвател прескача на **O**.
- ✓ Обработката спира.

**Съвет:** Моментното включване е особено подходящо за употребата със стъклена приставка блендер.

### 7.4 Приключване на обработката

1. Изключете щепсела от контакта.  
→ Фиг. **19**
2. Натиснете деблокиращия бутон и повдигнете подвижното рамо така, че да се фиксира.  
→ Фиг. **20**
3. Ако подвижното рамо се отваря трудно или върху приставката visi много тесто, процедирайте по следния начин:
  - Отворете малко подвижното рамо и избутайте тестото от приставката с помощта на шпатула или дървена лъжица.
  - Отворете подвижното рамо докрай, отстранете остатъците от тесто от приставката и едва след това извадете приставката.

4. Натиснете бутона за изваждане, за да освободите и извадите приставката.  
→ Фиг. **21**  
Натискайте бутона за изваждане само когато подвижното рамо е отворено, в противен случай приставката може да се заклеци в купата.
5. Снемете капака от главното задвижване.  
→ Фиг. **22**
6. Завъртете купата по посока на часовниковата стрелка и я извадете.  
→ Фиг. **23**

### 7.5 Използване на задвижванията на принадлежностите

#### Бележки

- Свалете предпазния капак, за да използвате принадлежност на задвижване 2 или 3.
  - Винаги затваряйте неизползваните задвижвания с предпазните капаци.
  - Спазвайте ръководството за употреба на принадлежността.
1. Повдигнете предпазния капак на задвижване 2 на страничния отвор и го свалете.  
→ Фиг. **24**
  2. Поставете предпазния капак на задвижване 2 и го притиснете.  
→ Фиг. **25**
  3. Завъртете предпазния капак на задвижване 3 обратно на часовниковата стрелка и го свалете.  
→ Фиг. **26**
  4. Поставете предпазния капак на задвижване 3 и го затегнете по часовниковата стрелка.  
→ Фиг. **27**

## 8 Основни настройки

Можете да настроите основните настройки на Вашия уред според Вашите нужди.

### 8.1 Промяна на основните настройки

1. В основното меню изберете с < или > "Скорост" и потвърдете с ОК.
2. С ∨ или ^ изберете желаната настройка и потвърдете с ОК.
3. С ∨ или ^ изберете допълнителни опции или променете настройка и потвърдете с ОК.
4. За да излезете от опция или настройка и да се върнете едно ниво назад, натинете <.

### 8.2 Общ преглед на основните настройки

Тук ще намерите общ преглед на основните настройки.

| Настройка     | Описание   |
|---------------|--|
| Език          | Настройте език на дисплея.   |
| Принадлежност | Активиране или деактивиране на съществуващи принадлежности. Активираната принадлежност се появява в основното меню и се предлагат допълнителни автоматични програми. |
| Тон           | Настройте силата на звука и сигналните тонове и тоновете на бутоните.  |



| Настройка                         | Описание   |
|-----------------------------------|--|
| Бърз достъп                       | Активиране или деактивиране на автоматичното тарирание на везната.           |
| Единица                           | Настройте единицата на везната.  |
| Яркост                            | Настройте яркостта на дисплея.   |
| Икономичен режим                  | Задайте времето, след което дисплеят да се изключи.                          |
| Време в готовност                 | Задайте времето, след което уредът да премине в режим на пестене на енергия. |
| Възстановяване фабрични настройки | Върнете уреда към фабричните настройки.                                      |
| Информация за уреда               | Информация за софтуера на уреда.   |

## 9 Таймер

С помощта на таймера можете да настроите желаната продължителност на обработката.

### 9.1 Настройване на продължителността на обработката

1. В основното меню изберете с < или > "Таймер" и потвърдете с ОК.
  2. С ^ или ∨ настройте минутите и потвърдете с ОК.
  3. С ^ или ∨ настройте секундите и потвърдете с ОК.
- ✓ На дисплея се показват "Избор на режим" и настроената продължителност на обработката.

4. Поставете въртящия се превключвател на желаната скорост.
- ✓ На дисплея се показват зададената скорост и оставащата продължителност на обработката.
- ✓ Когато времето изтече, уредът спира с обработката и на дисплея се появява "Задайте ниво" .
5. Поставете въртящия се превключвател на .

---

## 10 Везна

Вашият уред е оборудван с вграден везна.



Основният уред е оборудван с 4 сензора за тегло в опорите. Следните фактори могат да доведат до неправилен резултат от измерването:


- Опорите не са разположени правилно върху работната повърхност.
- Вибрации на работната повърхност
- Предмети под основния уред
- Количества съставки под 5 g или 0,01 lb
- Преместване на основния уред
- Допир с основния уред

**Съвет:** Везната се стартира автоматично, ако е основните настройки е активирано "Бърз достъп". Ако устройството е включено, събудено е от режим на пестене на енергия или обработката е приключила, везната се калибрира и на дисплея появяват "0" и предварително зададената единица.

### 10.1 Претегляне на съставки

1. В основното меню изберете с < или > "Везна" и потвърдете с ОК.
- ✓ Везната се калибрира.

- ✓ На дисплея се появяват "0" и предварително зададената единица.
- 2. Ако желаете, с  изберете друга единица и потвърдете с ОК.
- 3. Сипете съставките в използваната купа или в поставената принадлежност.
- ✓ На дисплея се показва изсипаното количество в желаната единица.
- 4. За да поставите везната отново на "0" и да претеглите отделно допълнителни съставки, натиснете  и изчакайте калибриране.

**Съвет:** Когато подвижното рамо е заключено в хоризонтално положение, съдовете и опаковките могат да се поставят върху повърхността за претегляне  и да се претеглят.

---

## 11 Автоматични програми

Автоматичните програми Ви помагат при обработката на хранителните продукти с приставките и използването на принадлежностите. Сензори контролират обработката на съставките и спират автоматично обработката след достигане на предварително програмираната консистенция.

За постигане на оптимални резултати вземете под внимание следните указания:

- Приставката за разбиване трябва да е настроена правилно, за да се смесят оптимално съставките и автоматичните програми да функционират надлежно.  
→ "Коригиране на настройката на приставката", Страница 40
- Преди да използвате автоматичните програми за първи път, оставете новия уред да работи по-

- не 2 минути в режим на празен ход или обработвайте храна без автоматична програма.
- Не добавяйте други хранителни продукти след стартиране на автоматична програма.
  - Не обработвайте повторно с автоматична програма вече обработени съставки.
  - Необходимото време и резултатът зависят от състоянието, температурата и състава на използваните продукти.
  - Обработвайте само пресни яйца. Автоматичната програма не е подходяща за алтернативни хранителни продукти, напр. аквафаба или протеин на прах.
  - Белтъците се разбиват успешно на сняг само ако приставката и купата са чисти, без мазнини и без остатъци от препарат за мие-не на съдове.
  - Обработвайте само сметана, която е охладена до ок. 6 °C и е с масленост 30 - 36 %.
  - Предварително замразена сметана не може да се разбива.
  - За оптимални резултати след избора на програма "Сметана" настройте използвания вид сметана, напр. прясна сметана, веган или растителна сметана или сметана без лактоза.
  - Не използвайте топла купа за разбиване на сметаната, напр. направо от съдомиялната машина.
  - Захар, аромати и други добавки за сметана или белтъци на сняг трябва да се прибавят едва след завършване на автоматичната програма.
  - Спазвайте предложените съставки и количества.
- Автоматичните програми за тесто не работят при прекалено сухо тесто. Рецептите за тесто се нуждаят от достатъчно количество течни или влажни съставки.
  - Програма "Тесто с мая и квас" прекъсва месенето за ок. 15 минути, за да може тестото да втаса. След това автоматично започва нов процес на месене. Извадете тестото едва след края на програмата.
  - За програми "Тесто за кекс" и "Пясъчно тесто" използвайте масло или маргарин на стайна температура, нарязани на кубчета от ок. 2 см. Студените или замразени масло или маргарин не дават желаните резултати. Оставете ронливото маслено тесто да почине в хладилника, преди да го изпечете.
  - Програма "Тесто за кекс" не е подходяща за много течни теста, напр. тесто за палачинки.

### **Бележки**

- Ако резултатът от обработката на автоматичната програма не отговаря на изискванията Ви, продължете да обработвате съставките ръчно, докато постигнете желания резултат.
  - Сметана и белтъци на сняг на степен 7
  - Кексови теста на степен 4
  - Други теста на степен 3, напр. тесто с мая
- Ако дадена принадлежност е активирана в основните настройки, тя се появява в основното меню и са налични допълнителни автоматични програми.

## 11.1 Използване на автоматичните програми

1. В основното меню изберете с < или > "Сензор", или с активирана принадлежност и потвърдете с ОК.
2. С ^ или v изберете желаната автоматична програма и потвърдете с ОК.
  - В зависимост от програмата изберете показаното количество съставки или "Везна".
3. Сипете съставките и ледвайте инструкциите на дисплея.
4. Ако на дисплея се покаже "Задайте ниво" ►, поставете въртящия се превключвател на 0/1 ►.
  - ✓ На дисплея се показва анимация и автоматичната програма тече.
  - ✓ Когато се постигне предварително програмираният резултат, уредът спира с обработката и на дисплея се показва "Задайте ниво" 0.
5. Поставете въртящия се превключвател на 0.

---

## 12 Почистване и поддръжка

Почиствайте и поддържайте старателно Вашия уред, за да съхраните неговата функционалност за дълго време.

### 12.1 Почистващи средства

Узнайте кои почистващи средства са подходящи за Вашия уред.

### ВНИМАНИЕ!

Неподходящи почистващи средства или неправилно почистване могат да повредят уреда.

- Не използвайте съдържащи алкохол почистващи препарати.
- Не използвайте остри, режещи или метални предмети.
- Не използвайте абразивни кърпи или почистващи препарати.
- Почиствайте панела за обслужване и дисплея само с влажна микрофибърна кърпа.

## 12.2 Указания за почистване

След употреба незабавно почистете всички части, за да избегнете засъхване на остатъците.

**Съвет:** Възможни са оцветявания на пластмасовите части, напр. при обработка на моркови. Отстранете оцветяванията с мека кърпа и няколко капки олио.

Почиствайте отделните части според посоченото в таблицата.

→ Фиг. **28**

---

## 13 Специални принадлежности

Можете да закупите принадлежности от отдела по обслужване на клиенти, от специализираните магазини или по интернет. Използвайте само оригинални принадлежности, тъй като те са съгласувани точно с Вашия уред.

Принадлежностите са специфични за уреда. При покупка винаги посочвайте точното обозначение (E-Nr.) на Вашия уред.

→ Страница 53

Можете да се осведомите относно принадлежностите, които са налични за Вашия уред, от нашия каталог, в онлайн магазина или при отдела по обслужване на клиенти.  
www.bosch-home.com

## 14 Примерни приложения

Тук ще намерите примерни приложения, разработени специално за Вашия уред.

### 14.1 Примерна рецепта

Тук ще намерите примерна рецепта, разработена специално за Вашия уред.

| Рецепта                                   | Съставки  | Обработка  |
|---|---|--|
| Богат плодов сладкиш<br>☺ → Пясъчно тесто | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 3 яйца</li><li>■ 135 г захар</li><li>■ 135 г маргарин</li><li>■ 255 г брашно</li><li>■ 10 г бакпулвер</li><li>■ 150 г черни стафида</li><li>■ 150 г смесени сушени плодове</li></ul> <p><b>Бележка:</b> Обработвайте едновременно максимум 2-кратното количество.</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Използвайте бъркалката.</li><li>■ Сипете всички съставки, с изключение на сушените плодове.</li><li>■ Обработете 30 секунди на степен    ▶.</li><li>■ След това обработете 3-5 минути на степен 4.</li><li>■ Настройте степен    ▶.</li><li>■ В рамките на 30-60 секунди добавете сушените плодове.</li></ul> <p>Ако използвате автоматичната програма, добавете сушените плодове едва след приключване на програмата и ги разбъркайте на степен    ▶.</p> |

### Бележки

- За да смесите най-добре съставките на тестото с мая или закваска с високо съдържание на вода, първо изсипете течността в купата.
- Ако изберете подходяща за рецептата автоматична програма ☺, уредът задава правилната скорост и следи продължителността на обработката.  
→ "Автоматични програми",  
Страница 45

Вземете под внимание данните и стойностите в таблицата.

→ Фиг. **29**




## 15 Отстраняване на неизправности

Можете да отстраните самостоятелно малки неизправности по Вашия уред. Преди да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, направете справка с информацията за отстраняване на неизправности. Така ще избегнете ненужни разходи.


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от токов удар!

Некомпетентните ремонти са опасни.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

| Неизправност                    | Причина и отстраняване на неизправности  |
|---------------------------------|--|
| Уредът не функционира.          | Щепселът на кабела не е вкаран.<br>▶ Свържете уреда към електрозахранващата мрежа.   |
|                                 | В кутията с предпазители се е активирал предпазител.<br>▶ Проверете предпазителя в кутията с предпазители.   |
|                                 | Спиране на електрозахранването.<br>▶ Проверете дали функционират осветлението на помещението или други уреди в помещението.  |
| Уредът не стартира обработката. | Въртящият се превключвател е настроен неправилно.<br>▶ Поставете въртящия се превключвател на  преди обработката. |

| Неизправност  | Причина и отстраняване на неизправности   |
|---|---|
| Подвижното рамо не може да се отваря или затваря, тъй като приставката е закле-щена в купата. | <p>Задвижването не се намира в неработно положение.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Поставете въртящия се превключвател на О.</li><li>2. Ако подвижното рамо не се затваря, извадете приставката.</li><li>3. Затворете подвижното рамо така, че да е добре застопорено в работното положение.</li><li>4. Поставете въртящия се превключвател за кратко на 1 и след това отново на О.</li></ol> <p>✓ Задвижването продължава да работи за кратко време до достигане на неработно положение.</p> |
| Приставката за разбиване докосва купата или съставките не се смесват правилно.                | <p>Разстоянието до купата не е зададено правилно.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Корижирайте фината настройка на приставката за разбиване.</li></ul> <p>→ <i>"Фина настройка на приставката за разбиване", Страница 40</i></p>   |
| На дисплея се появява код за грешка, напр. "E102".  | <p>Електрониката е установила грешка.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Поставете въртящия се превключвател на О и изключете щепсела.</li><li>2. Включете отново щепсела в контакта.</li><li>3. Ако повредата продължава да съществува, обадете се на службата за обслужване на клиенти.</li></ol> <p>→ <i>"Отдел по обслужване на клиенти", Страница 53</i></p>   |
| На дисплея се появява "ПОСТАВЯНЕ НА КУПАТА".  | <p>Купата не е поставена или не се е фиксирала правилно.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Поставете купата и я завъртете до упор обратно на часовниковата стрелка.</li></ul>   |
| На дисплея се появява "ПРОВЕРКА НА ПОЗИЦИЯТА НА ПОДВИЖНОТО РАМО".                             | <p>Подвижното рамо не е фиксирано правилно или се е отделило.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Поставете въртящия се превключвател на О.</li><li>2. Движете подвижното рамо, докато се фиксира правилно.</li></ol>  |
| На дисплея се появява "МОТОР АВТОМАТИЧНО СПРЯН".  | <p>Възможни са различни причини.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Поставете въртящия се превключвател на О.</li><li>2. Ако повредата продължава да съществува, обадете се на службата за обслужване на клиенти.</li></ol> <p>→ <i>"Отдел по обслужване на клиенти", Страница 53</i></p>   |

| <b>Неизправност</b>  | <b>Причина и отстраняване на неизправности</b>  |
|--|---|
| На дисплея се появява "ИЗХОДНА ПОЗИЦИЯ НЕ Е ДОСТИГНАТА: ВКЛЮЧЕТЕ СТЕПЕН НА ДВИГАТЕЛЯ 1 И ГО ИЗКЛЮЧЕТЕ ОТНОВО." | <p>Задвижването не се намира в неработно положение.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете въртящия се превключвател на 0.</li> <li>2. Ако подвижното рамо е отворено, свалете приставката и затворете подвижното рамо.</li> <li>3. Поставете въртящия се превключвател за кратко на 1 и след това отново на 0.</li> </ol> <p>✓ Задвижването продължава да работи за кратко време до достигане на неработно положение.</p> |
| На дисплея се появява "ЗАТЕГНЕТЕ ПРЕДПАЗНИЯ КАПАК НА ЗАДВИЖВАНЕТО".  | <p>На задвижване 3 не са монтирани предпазен капак на задвижването или принадлежност.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете предпазния капак на задвижването на задвижване 3 и затегнете предпазния капак на задвижването по посока на часовниковата стрелка.</li> <li>2. Монтирайте принадлежност на задвижване 3 и проверете дали тя е разположена правилно.</li> </ol>   |
| На дисплея се появява "ПРОВЕРКА НА ДИСПЛЕЯ".   | <p>Сензорният дисплей е замърсен или е активиран по невнимание.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почистете дисплея с влажна микрофибърна кърпа.</li> <li>2. Уверете се, че никакви предмети не докосват дисплея по невнимание.</li> </ol>  |
| На дисплея се появява "ОСТАВЕТЕ УРЕДА ДА СЕ ОХЛАДИ".   | <p>Двигателят е прегрял.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете въртящия се превключвател на 0.</li> <li>2. Ако обработвате голямо количество съставки, намалете количеството им, за да предотвратите прегряване.</li> <li>3. Ако приставка или принадлежност се запуши, отстранете запушването.</li> <li>4. Оставете уреда да се охлади, за да деактивирате защитата срещу претоварване.</li> </ol>                       |
| На дисплея се появява "СТАРТИРАЙ ПАК ТАРИРАНЕТО".  | <p>Калибрирането на везната е неуспешно.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете уреда върху равна, чиста невибрираща работна повърхност.</li> <li>2. Уверете се, че под уреда няма предмети.</li> <li>3. Натиснете , за да стартирате отново калибрирането и не докосвайте уреда по време на калибрирането.</li> </ol>                  |

| <b>Неизправност</b>                             | <b>Причина и отстраняване на неизправности</b>   |
|---|--|
| На дисплея се появява "МАКС. ТЕГЛО ДОСТИГНАТО". | Количеството съставки е над обхвата на измерване на везната.<br><ol style="list-style-type: none"><li>1. При използването на везната вземете предвид максималното тегло от 5000 g или 11,00 lb.</li><li>2. Намалете общото тегло, което трябва да бъде претеглено.</li></ol> |
| На дисплея се появява "МИН. ТЕГЛО ДОСТИГНАТО".  | Количеството съставки е под обхвата на измерване на везната.<br><ol style="list-style-type: none"><li>1. При използването на везната вземете предвид минималното тегло от 5 g или 0,01 lb.</li><li>2. Увеличете общото тегло, което трябва да бъде претеглено.</li></ol>     |
|   | Уредът не е поставен правилно.<br><ol style="list-style-type: none"><li>1. Поставете уреда върху равна, чиста невибрираща работна повърхност.</li><li>2. Уверете се, че под уреда няма предмети.</li></ol>   |

## 16 Предаване за отпадъци

### 16.1 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

Чрез екологосъобразно предаване за отпадъци е възможна повторна употреба на ценни суровини.

1. Издърпайте от контакта щепсела на кабела за свързване към мрежата.
2. Прережете кабела за свързване към мрежата.
3. Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.

Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти за период от минимум 7 години от пускането на пазара на Вашия уред в рамките на Европейското икономическо пространство.

**Бележка:** Услугите на отдела по обслужване на клиенти са безплатни в рамките на условията на предлаганата от производителя гаранция.

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница. В случай че желаете да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, са Ви необходими номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) на Вашия уред. Данните за контакт на отдела по обслужване на клиенти ще намерите в приложения указател с отдели по обслужване на клиенти или на нашата уеб страница.

### 17.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)

Номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) са посочени на фабричната табелка на уреда. Можете да си запишете данните, за да разполагате своевременно с данните на Вашия уред и телефонния номер на отдела по обслужване на клиенти.

## 17 Отдел по обслужване на клиенти

Свързани с функционалността оригинални резервни части съгласно директивата относно екодизайна







## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**8001299153** (040325)

ro, bg